

Zeitschrift: Frauezitig : FRAZ
Herausgeber: Frauenbefreiungsbewegung Zürich
Band: - (1988-1989)
Heft: 25

Rubrik: Beruhigende Schweiz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HEKS-Fotoarchiv: E. Solenthaler

Beruhigende Schweiz

von ROSANGELA PINEL DE FREITAS

*Die ganze Welt schreibt sich
um jedes Dorf um,
alles über sich selbst rollend:
geölt: ob Autos, Züge,
Kinderwagen, Velos, Menschen
-in eigenes Leben versunken
vertieft
verkapselt
verloren-egal.*

*Die Ordnung: ein Prinzip
an und für sich
abtreibend
unbescholtene Mörder
vielseitige ungeborene
neugeborene Träume.*

*Gedämpfte Gefühle
langsam unverdaulich geworden
unter unverbrüchliches Aussehen.
Ah, alles tapfer leiden
nur nicht die Schande
das Ganze von sich auszubrechen.
(Gibt es nicht irgendwo eine Tafel:
«Nur ausgebügelte Freude und zusammenfaltbare
Wehe gestattet»?)*

*Doch, beruhigende Schweiz,
Dich möchte ich als Bett und Wiege
nach so mühsames lateinisches Fühlen
nach so endloses südamerikanisches Schmerzen
nach so ungehaltenes brasilianisches Leidenschaften.*

*Nun heisst es die Venen aufschneiden
das übermässiges Lebensblut
los
zu
werden
oder, schweizerisch, die eigene Träume
als Lieblingspflanze bescheiden züchten
anstatt als Sprengstoff im Herz zu behütten.*